

Für den Fall, dass **nach meinem Tod** eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:

**JA**, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.

oder  **JA**, ich gestatte dies, mit **Ausnahme** folgender Organe/Gewebe:

oder  **JA**, ich gestatte dies, jedoch **nur** für folgende Organe/Gewebe:

oder  **NEIN**, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.

oder  **Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:**

Name, Vorname  Telefon

Straße  PLZ, Ort

Platz für **Anmerkungen/Besondere Hinweise**

DATUM  UNTERSCHRIFT

В случае если после моей смерти встанет вопрос о донорстве органов или тканей с целью трансплантации, я заявляю:

**ДА**, я разрешаю, после врачебной констатации моей смерти, изъятие органов и тканей из моего тела

или  **ДА**, я разрешаю это за исключением следующих органов или тканей:

или  **ДА**, я разрешаю это, но только для следующих органов или тканей:

или  **НЕТ**, я запрещаю изъятие органов или тканей.

или  **О СОГЛАСИИ** или **об ОТКАЗЕ** должно решать следующее лицо:

фамилия, имя  телефон

улица  индекс, город

место для замечаний, особых указаний

ДАТА  ПОДПИСЬ

 **Organspende**  
schenkt Leben.

Herausgeber:  
Niedersächsisches Ministerium für Soziales,  
Arbeit, Gesundheit und Gleichstellung und die  
Netzwerkpartner  
Hannah-Arendt-Platz 2, 30159 Hannover

Решайте сами!



 **Organspende**  
schenkt Leben.

## Решайте сами!

Удостоверение донора органов обеспечивает ясность для Вас, Ваших близких и для врачей отделения реанимации и интенсивной терапии. С помощью удостоверения донора органов каждый может письменно документировать своё волеизъявление по поводу донорства органов в случае смерти. Это – лучшая гарантия, что собственная воля будет учтена. Можно согласиться на донорство органов без ограничений, ограничить донорство, то есть исключить донорство определенных органов и тканей или согласиться на донорство лишь определённых органов и тканей, или отказаться от донорства. Те, кто не хочет сам принимать решение или хочет отложить его, может передать это право другому лицу, например, супругу или другому доверенному лицу. Чтобы недвусмысленно выразить свою волю, следует отметить лишь одно из пяти возможных решений. В графе «замечания, особые указания» можно, например, назвать лицо, которое следует уведомить в случае смерти, может быть, потому что ему известно принятое решение, или указать на наличие заболевания, которое может быть важно для донорства органов. Заполните удостоверение донора органов разборчиво и храните его вместе с другими документами, удостоверяющими личность, которые Вы постоянно носите с собой.

Здесь вы найдёте наименования органов на немецком языке и их перевод

немецкий	русский	немецкий	русский	немецкий	русский
Herz	сердце	Darm	кишечник	Blutgefäße	кровеносные сосуды
Lunge	лёгкое	Teile der Haut	части кожи	Hirnhaut	оболочка мозга
Leber	печень	Hornhaut der Augen	роговица глаза	Knochengewebe	костная ткань
Nieren	почки	Gehörknöchelchen	слуховые косточки	Knorpelgewebe	хрящевая ткань
Bauchspeicheldrüse	поджелудочная железа	Herzklappen	сердечные клапаны	Sehnen (Gewebe)	сухожилия (ткань)

Пожалуйста, заполните удостоверение донора органов разборчиво и отделите его от буклета

## Organspendeausweis



nach § 2 des Transplantationsgesetzes

Name, Vorname

Geburtsdatum

Straße

PLZ, Wohnort



Niedersachsen

**Organspende**  
schenkt Leben.

Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800/9040400.

## Удостоверение донора органов



русский

согласно § 2 закона о трансплантации

фамилия, имя

дата рождения

улица

индекс, город



Niedersachsen

**Organspende**  
schenkt Leben.

Ответы на Ваши личные вопросы Вы получите по информационному телефону «Донорство органов» по бесплатному номеру 0800 / 90 40 400